



ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕСТВО ПРИСЯЖНЫХ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ



TEPIŚ

при сотрудничестве с

АВСТРИЙСКИМ ОБЩЕСТВОМ СУДЕБНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ

ÖVGD

под эгидой

ЕВРОПЕЙСКОГО ОБЩЕСТВА СУДЕБНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ (EULITA),

а также

КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ ЮРИДИЧЕСКИХ И СУДЕБНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ

МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПЕРЕВОДЧИКОВ (FIT)

приглашает на международную конференцию

НОВЫЕ ЗАДАЧИ СУДЕБНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ В РАСШИРЕННОЙ ЕВРОПЕ,

которая состоится в г. Кракове, Польша 3-5 апреля 2014 г.

Рабочие языки конференции: английский, немецкий, русский

В 2004 году десять государств, прежде всего из Центральной и Восточной Европы, вошло в состав Еросоюза. Как *acquis communautaire*, так и Директива Европейского Парламента и Совета 2010/64/EU по вопросам устного и письменного перевода в уголовном производстве привели к важным изменениям в профессиональном статусе судебных переводчиков. По случаю десятой годовщины расширения Евросоюза целью конференции в г. Кракове является создание платформы для судебных переводчиков, пользователей их услуг, а также учителей, которая позволила бы обсудить вызовы и достижения минувшей декады.

Приглашаем заинтересованных выступлением на конференции с докладом присылать тезисы своих докладов максимальным объемом 1000 печатных знаков, с приложением краткой биографической справки, по адресу электронной почты (e-mail): tepis@tepis.org.pl в срок до 31 декабря 2013 г.

Предлагаемые темы касаются двух вопросов:

1. Правовой статус, профессиональная этика и надлежащая практика судебных и официальных переводчиков в странах Евросоюза:
 - Правовой статус судебных переводчиков в свете отечественного законодательства
 - Профессиональная этика и надлежащая практика судебных переводчиков
 - Профессиональный статус судебных переводчиков
 - Признание профессиональной квалификации судебных переводчиков с точки зрения права и общества
 - Выполнение Директивы Европейского Парламента и Совета 2010/64/EU
 - Сотрудничество судебных переводчиков с организациями, клиентами и переводческими агентствами
2. Повышение профессиональной квалификации, а также обучение судебных и официальных переводчиков
 - Обучение судебных и официальных переводчиков в рамках профессиональных общественных объединений (обществ)
 - Обучение судебных и официальных переводчиков, осуществляемое частными компаниями
 - Обучение судебных и официальных переводчиков, осуществляемое высшими учебными заведениями (университетами)
 - Дистанционный судебный перевод путём использования системы видеоконференцсвязи
 - Межкультурные аспекты судебного перевода
 - Методология юридического и судебного перевода
 - Перспективы профессии судебного переводчика

Предварительная программа, место проведения конференции и другие сведения, касающиеся конференции, будут опубликованы 15 октября 2013 г.



ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕСТВО ПРИСЯЖНЫХ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ



ТЕПИС

при сотрудничестве с

АВСТРИЙСКИМ ОБЩЕСТВОМ СУДЕБНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ

ÖVGD

под эгидой

ЕВРОПЕЙСКОГО ОБЩЕСТВА СУДЕБНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ (EULITA),

а также

КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ ЮРИДИЧЕСКИХ И СУДЕБНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПЕРЕВОДЧИКОВ (ФИТ)

приглашает на международную конференцию

НОВЫЕ ЗАДАЧИ СУДЕБНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ В РАСШИРЕННОЙ ЕВРОПЕ,

которая состоится в г. Кракове, Польша 3-5 апреля 2014 г.

ЗАЯВКА НА УЧАСТИЕ В КОНФЕРЕНЦИИ

Имя и фамилия: _____

Адрес: _____

Тел.: _____

+

Email: _____

Организация, которую представляет участник: _____

Наименование доклада (если участник выступает):

Секция языка (EN, DE, RU):

Вступительный взнос включает оплату за участие в торжественном вечере по случаю открытия конференции, три кофе-брейки, ланч и конференц-папку

Вступительный взнос при ранней оплате, т.е. до 31 января 2014 г.: € 120

Вступительный взнос члена ТЕПИС при ранней оплате, т.е. до 31 января 2014 г.: € 80

Вступительный взнос при поздней оплате, т.е. после 31 января 2014 г.: € 150

Вступительный взнос члена ТЕПИС при поздней оплате, т.е. после 31 января 2014 г.: € 100

Банкет (необязательно): € 40 (оплачивается позже)

Вступительный взнос - :€ 120 (или € 80 или € 150 или € 100)

Банкет: - € 40

Итого: € 160 (или € 120 или € 190 или € 140)

Вышеуказанную сумму следует перечислить на банковский счёт ПТ ТЕПИС (PT TEPIS):

POLSKIE TOWARZYSTWO TLUMACZY PRZYSIEGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH TEPIS

43 1020 1026 0000 1802 0214 2495

IBAN: PL 43102010260000180202142495 SWIFT: BPKOPLPW

Рекомендуется: заплатить только € 2 за банковский перевод в системе SEPA (Single European Payment Area), что позволит избежать банковских расходов, поскольку общество ТЕПИС их на себя не принимает.

Данную заявку отправьте, пожалуйста, по адресу электронной почты (e-mail):

tepis@tepis.org.pl